

Reiteració: El concepte de Butler sobre la reiteració il·lustra la manera en què la repetició de normes culturals desestabilitza la seua pròpia constitució, generant “espais i fissures” per a noves possibilitats de diferència (Butler, *Bodies that Matter*, pàg. 10).

Singularitat: Que existeix d’una manera única dins d’una multitud; “esdevenir dona.”

Sofisticació: Augment de la saviesa a través de l’educació.

Terat: Meravella, prodigi, monstre. Formacions o naixements monstruosos.

Teratogènesi: Producció de monstres o d’organismes deformes—per exemple, el gen “terminator” de Monsanto i molts altres animals o plantes transgènics i organismes genèticament modificats.

Teratòleg: **1.** Qui s’ocupa de les meravelles i els prodigis (anòmals). **2.** Expert en teratologia.

Teratoma: Tumor, especialment de les gònades, format característicament per nombrosos teixits diferenciats i que, segons es creu, té el seu origen en cèl·lules germen o en els seus precursors (com la pell, el nervi, el múscul, el cartílag, l’intestí i el pulmó), barrejats en una massa desorganitzada.

Tercer gènere: Desafiament a la norma del sistema dual de gèneres. El tercer gènere és l’espai entre els dos.

Treball afectiu: Tasca vital consistent en la producció de les emocions i cures que faciliten la cohesió social i la construcció del comunitari.

Transformació: Literalment, “estar entre formes.”

Transgènere: Confon la divisió estereotípica del sistema dual de gèneres a l’implicar un espai intermedi transicional entre home i dona. Desafia també la divisió binària hetero/homo sexual.

Vaginoplàstia: Construcció quirúrgica d’una vagina, creant un no-res [absència] a partir d’una cosa.

Vida viable: Qüestió filosòfica de la bondat que guarda una interessant relació amb qualsevol debat sobre drets humans. Si els termes de la llibertat són discutibles, sobre quina base edificarem un sistema ètic?

Visibilitat: Grau de claredat, mesura de la capacitat de l’energia radiant (*OED*).

Voire (fr.): “D’ara en avant, este terme significarà dir la veritat (en contraposició a voirement) i també el suspens no decidit del que es queda al camí o al marge dins de la veritat, però que en canvi no és fals per no veure’s reduït a la veritat. Definit, en altres llocs, com le vraiment feint: el veritablement fingit, la veritat menteix amb finor.” (Derrida, *Glas*)

Glossari de Yes Species

Ableisme: Ser discapacitat a causa dels prejudicis.

Afiliació: Convertir-se en germana.

Afirmació: La força del sí! Possibilitat.

Ambigu: (Literalment) Vagar sense seguretat, avançar en ambdues direccions.

Androgin: Hermafrodita; **1.** Qui posseeix les característiques o la naturalesa masculina i femenina; **2.** Que té separades les flors de cada sexe (estams i pistils) en un mateix peu, amb les flors masculines a la part superior. (*Webster’s Dictionary*)

Anti-disciplina: “Formes actuar” clandestines, tàctiques i estratagemes amb les quals els consumidors desvien els efectes disciplinaris de les estructures tecnocràtiques.

Arrogància ambiental: Clima evolutiu—sovint no explícit—de normalitat superior amb la qual no estem relacionats ni de la qual ens podem beneficiar.

Autonegació: L’estèril negació absoluta de la autoidentificació, que provoca una línia de recerca poc prometedora dins de la política d’identitat.

Blancor: Vegeu “arrogància ambiental.”

Blanc: falta de pigmentació, que manca de to distintiu; en blanc.

Caduceu: **1.** Vara simbòlica d’un missatger; representació d’una vara amb dues colobres entrelaçades i dues ales en la part superior; **2.** Vara amb insígnia que simbolitza un metge—o una important companyia d’assegurances d’atenció sanitària (= Blue Shield Blue Cross).

Cirurgia: L’art o la pràctica de tractar ferides, deformitats i altres trastorns mitjançant una operació manual o instrumental (*Oxford English Dictionary*).

Colonització: Força o moviment abstracte que, aplicat a una varietat de temes, pot revelar noves interconnexions (nadem ací en les inherents aigües del capitalisme i del patriarcat—u no pot existir al marge d’estes).

Continu: Connexió ininterrompuda; sèrie contínua d’elements que passen de l’un a l’altre.

CRS: Cirurgia de Reassignació Sexual. Un dels criteris mèdics per a la cirurgia de reassignació sexual es basa en la necessitat que el candidat es convertisca en un membre “raonablement atractiu a l’altre gènere.

DAH: Transformació biològica de Dona a Home.

Diagnosi: **1.** Reconeixement per mitjà de signes i símptomes. **2.** Afirmació o conclusió sobre la naturalesa o la causa d’algun fenomen. Jutjar per les aparences.**Diferència:** “Les coses podrien considerar—se de forma diferent.” (“La diferència sexual com a universal,” Luce Irigaray, *Amo a ti. Bosquejo de una felicidad en la historia*).

Elecció de gènere: En l'actualitat, molts transexuals i intersexuals reivindiquen el nostre "dret" a "escollir" el gènere del nostre propi cos i a fer tot el necessari per a aconseguir-lo.

Epicè: Substantiu d'un sol gènere que designa indistintament a éssers d'un o altre sexe; que posseeix els trets distintius de l'altre sexe; intersexual; efeminat; que manca dels trets distintius de qualsevol dels dos sexes.

Episòdic: 1. Compost d'episodis separats o vagament interconnectats (breu unitat d'acció en obres dramàtiques o literàries). **2.** Una situació desenvolupada que és part íntegra encara que separable d'una narració contínua. **3.** Temporal, en contraposició a continu.

Estratègia: "Per a mi, "estratègia" és el càlcul de relacions de forces que es fa possible a l'aïllar d'un "entorn" un subjecte dotat de voluntat i poder." (M. de Certeau, *The Practice of Everyday Life*, pàg. XIX).

Ètnic: Terme imprecís que al·ludeix a les possibilitats de ser "no blanc" (per a retenir o recuperar la seua naturalesa pejorativa, com un Altre declaratiu).

Expert: Persona dotada d'una habilitat o coneixement especial que implica el domini d'una matèria específica. El concepte de domini constitueix una encarnació habitual de l'autoritat. Tanmateix això, la seua consecució comporta una repetició submissa.

Expulsar: 1. Obligar a algú a abandonar o a donar-se de baixa d'una institució, per exemple, una escola, un partit polític o un club. **2.** Espentar o traure una cosa amb força.

Gènere inútil: Proposta tàctica de rebuig al sistema de dos gèneres (gènere binari).

Gènere queer: Terme poc precís comunament emprat per a referir-se a conceptes relatius a l'estar dins/entre/fora del sistema bigenèric.

Gramatical: La paradoxa de Foucault sobre la subjectivació demostra que una forma de pensar pot ser el resultat d'un procés d'articulació en el qual el subjecte es formula quan l'anomenem, de manera que este no existeix preresentacionalment.

HAD: Transformació de gènere d'Home a Dona.

Hermafrodita: 1a. Animal o planta amb òrgans reproductius tant masculins com femenins. **b.** Homosexual. **2.** Una cosa que combina una varietat d'elements. Combina l'eros [cos de l'Amor] i l'ànima [Psique].

Informe: Posseeix la connotació d'un detallat relat judicial i de l'exposició d'una opinió en termes simples.

Interrupció: Allò que té lloc en els espais que transcorren entre esdeveniments o actes.

Intersexe: Individu intersexual. Fusió o barreja de trets interns i externs habitualment classificats com a masculins o femenins. En general, l'assignació de gènere s'estableix sobre la base dels cromosomes, el cervell i els genitals. El percentatge registrat de bebés intersexe oscil·la entre el 0,1% i el 2%.

Irregulars: Metges populars, guaridors que no s'han format en les facultats de medicina patriarcal.

Masculinitat hegemònica: Vegeu "arrogància ambiental."

Masturbació: Estimulació, habitualment manual, dels genitals propis per a obtenir plaer sexual. Acció o pràctica de masturbar-se o (menys freqüent) de masturbar una altra persona. Exemple d'eixa pràctica. (*Oxford English Dictionary*)

Mediació: Acte d'ocupar una posició intermèdia, actuació a manera d'interventor. Actuació com a agent intermediari per a comunicar o realitzar alguna cosa (*OED*). Posseeix, per tant, un sentit de "translació."

MGF: Mutilació Genital Femenina, operacions de circumcisió a les quals històricament se sotmet les dones a molts països africans, als EUA i a Europa. En l'actualitat un gran nombre de clíniques de cirurgia plàstica dels EUA ofereixen la possibilitat de realitzar operacions estètiques de la vulva.

MGI: Mutilació Genital Intersexe. Operacions de reassignació de gènere secretes i forçades que es practiquen en xiquets nascuts amb ambigüitat genital.

MGM: 1. Metro Goldwyn Mayer, gran productora cinematogràfica de Hollywood cèlebre per pel·lícules com *El màgic d'Oz, 2001: Una odissea de l'espai, i Thelma i Louise*. **2.** Mutilació Genital Masculina (*nota:* en el pensament hegemònic occidental, la mutilació genital masculina implica la feminització del subjecte).

Neovagina: Nova vagina, vagina construïda clínicament.

Nostrum: Remeis dubtosos, com els medicaments sovint addictius, que inclouen alcohol o narcòtics entre els seus ingredients, i que es comercialitzen especialment per a les "dolències femenines."

Productiu: Fèrtil i caòtic.

Reassignació social: Alternativa a la intervenció mèdica i física que es practica a les persones intersexe.

Rehabilitació: Devolució a l'estat original; dur a un estat d'activitat constructiva (*OED*). Col·loquialment, el terme s'aplica sovint a l'arquitectura reconstructiva amb el significat d'adequar per a l'habitabilitat.